



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ
2 ΜΑΡΤΙΟΥ 1983

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
29

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

62. Προσωρινή αναπλήρωση του Υπουργού Γεωργίας Κων/νου Σημίτη από τον Υφυπουργό Γεωργίας Ευστάθιο Γιώτα. ... 1
63. Κατάργηση Αγροτικής Μεταβατικής Οικονομικής Σχολής Σιδηροκάστρου και ίδρυση Εθνικού Παιδικού Σταθμού. ... 2

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

18. Αύξηση ορίου κυκλοφορίας εντόκων γραμματίων. ... 3

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Έγκριση του Πρωτοκόλλου μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Γενικής Διευθύνσεως Τουρισμού της Πορτογαλίας για συνεργασία στον τουριστικό τομέα (Λισσαβόνα 25.10.1982). ... 4
- Έγκριση εκτελεστικού Τουριστικού προγράμματος Ελλάδας - Συρίας (Αθήνα 12.11.1982). ... 5
- Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοτουρκικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών που υπογράφηκε στην Αγκωρα στις 25.11.82. 6
- Κήρυξη λελυμένων κατά τις διατάξεις του Ν. 207/75 των μεταξύ του Δήμου Αθηναίων και των εταιρειών Α.Ε. ΞΕΚΤΕ και Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ συμβάσεων κατασκευής υπογείου σταθμού πλατείας Κλαυδίου. 7

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

- Διόρθωση σφαλμάτων στο 29/25.1.83 Π. Δ/γμα αρμοδιότητας του Υπουργείου Κοινωνικών Ασφαλίσεων. ... 8

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 62

Προσωρινή αναπλήρωση του Υπουργού Γεωργίας Κων/νου Σημίτη από τον Υφυπουργό Γεωργίας Ευστάθιο Γιώτα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

- Τις διατάξεις του άρθρου 19 παρ. 1 του Ν. 400/1976 «Περί Υπουργικού Συμβουλίου και Υπουργείων».
- Τις διατάξεις του άρθρου 14 του Ν. 1266/1982 «Όργανα ασκήσεως της Νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής κα άλλες διατάξεις», με πρόταση του Πρωθυπουργού, αποφασίζουμε:

Άρθρο μόνο.

Ορίζουμε ότι τον Υπουργό Γεωργίας Κων/νο Σημίτη, κατά τη διάρκεια της απουσίας του στην αλλοδαπή από 7 έως 17 και 23 έως 31 Μαρτίου 1983 αναπληρώνει ο Υφυπουργός Ευστάθιος Γιώτας.

Στον Πρωθυπουργό αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του Προεδρικού αυτού Διατάγματος.

Αθήνα, 24 Φεβρουαρίου 1983

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΠΡΩΤΟΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΝΔΡΕΑΣ Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 63

Κατάργηση Αγροτικής Μεταβατικής Οικονομικής Σχολής Σιδηροκάστρου και ίδρυση Εθνικού Παιδικού Σταθμού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

Τις διατάξεις:

- Του άρθρου 1 του Ν.Δ. 3045/54 ΦΕΚ 237 τ. Α' «περί ιδρύσεως Εθνικών Ορφανοτροφείων, Οικοτροφείων κ.λπ.».
- Των παρ. 1 και 2 του άρθρου 1 του Ν.Δ. 928/71 (ΦΕΚ 144 τ. Α') «περί καταργήσεως, συγχωνεύσεως, μετατροπής, ή υπαγωγής Ιδρυμάτων αρμοδιότητας Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών εις έτερα Ιδρύματα του αυτού Υπουργείου».
- Του άρθρου 14 παρ. 1 του Ν. 1266/82 ΦΕΚ 81 τ. Α' «Όργανα ασκήσεως της νομισματικής πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις» και του άρθρου 15 παρ. 2 του Π.Δ. 770/1975 «περί διαρθρώσεως του Υπουργείου Προεδρίας Κυβερνήσεως και Οργανισμού Υπηρεσιών τινων αυτού».
- Τις διατάξεις των άρθρων 8, 10 και 12 του 574/30. 8.1982 Π.Δ. ΦΕΚ 104 τ. Α' «Ανακατανομή των αρμοδιοτήτων των Υπουργείων».
- Την απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Οικονομικών αρ.Δ. 11355/12.7.1982 ΦΕΚ 474 τ. Β' «ανάθεση αρμοδιοτήτων στους Υφυπουργούς Οικονομικών».
- Την 792/1982 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, με πρόταση των Υπουργών Προεδρίας Κυβερνήσεως, Υγείας και Πρόνοιας και Υφυπουργού Οικονομικών, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1.

- Η Αγροτική Μεταβατική Οικονομική Σχολή Σιδηροκάστρου, που ιδρύθηκε με το Π.Δ. της 25.11/1.12.1947

(ΦΕΚ 245/2.12.47 τ. Α') καταργείται και ιδρύεται Εθνικός Παιδικός Σταθμός στην πόλη του Σιδηροκάστρου με την ονομασία «Β' Εθνικός Παιδικός Σταθμός Σιδηροκάστρου».

Η θνησιμότητα του πιο πάνω Ιδρύματος ορίζεται μέχρι εβδομήντα (70) νήπια.

Άρθρο 2.

Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις της Αθροτικής Μεταβατικής Οικονομικής Σχολής που καταργείται με το προηγούμενο άρθρο μεταβιβάζονται στον Εθνικό Παιδικό Σταθμό που ιδρύεται με το Διάταγμα αυτό.

Άρθρο 3.

Η Διευθύντρια και οι Διδασκάλισσες Τέχνης, που ήδη υπηρετούν κατά τη δημοσίευση του Διατάγματος αυτού στην πιο πάνω Αθροτική Μεταβατική Οικονομική Σχολή που καταργείται, διατηρούνται ως υπεράριθμοι και τοποθετούνται με απόφαση του Υπουργού Υγείας και Πρόνοιας σε άλλα Ιδρύματα ΝΠΔΔ αρμοδιότητας του Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας μέχρι της με οποιονδήποτε τρόπο αποχωρήσεώς τους από την Υπηρεσία και εξελίσσονται κατά τις διατάξεις που διέπουν τον Κλάδο στον οποίο ανήκουν.

Στον Υπουργό Υγείας και Πρόνοιας αναθέτουμε τη δημοσίευση του Διατάγματος αυτού.

Αθήνα, 24 Φεβρουαρίου 1983

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΑΓ. ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ **ΔΗΜ. ΤΣΟΒΟΛΑΣ**
ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ
ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣ ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (3)

Πράξη αριθ. 18, της 25 Φεβρουαρίου 1983.

Αύξηση ορίου κυκλοφορίας εντόκων γραμματίων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του Ν.Α. 3745/1957 «περί εκδόσεως εντόκων γραμματίων», όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 4 του Ν. 1266/1982.

2. Την 21240/15.2.1983 εισήγηση του Υπουργού Οικονομικών με την οποία ζητείται η αύξηση του ορίου κυκλοφορίας των εντόκων γραμματίων κατά δραχμές 90.000 εκατομμύρια για την κάλυψη δαπανών του Δημοσίου, απορραφίζει:

Αυξάνει κατά δραχμές 90.000 εκατομμύρια το όριο κυκλοφορίας των εντόκων γραμματίων που εκδίδονται από το Ελληνικό Δημόσιο, δηλαδή από δραχμές 370.500 εκατομμύρια σε δραχμές 460.500 εκατομμύρια.

Αυτή η πράξη να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ακρίβης αντίγραφο

Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΙΩΑΝΝΗΣ Κ. ΜΑΝΤΖΟΥΡΑΝΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ0544/3197

(4)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Γενικής Διευθύνσεως Τουρισμού της Πορτογαλίας για συνεργασία στον τουριστικό τομέα (Λισσαβώνα 25.10.1982).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις για την προαγωγή του Τουρισμού της Διασκέψεως για την Ασφάλεια και Ειρήνη στην Ευρώπη, που υπογράφηκε στο Ελσίνκι την 1 Αυγούστου 1975, ως και το περιεχόμενο του Πρωτοκόλλου που εγκρίνεται με την απόφαση αυτή, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Γενικής Διευθύνσεως Τουρισμού της Πορτογαλίας για συνεργασία στον Τουριστικό τομέα που υπογράφηκε στη Λισσαβώνα στις 25.10.1982, και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στη Γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 2 Φεβρουαρίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΓ. ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ **ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ**

PROTOCOLE

Entre l'Office Nationale du Tourisme Hellénique et la Direction Générale du Tourisme du Portugal pour la coopération dans le domaine du Tourisme.

ETANT DONNE

— que le développement du Tourisme est d'un intérêt commun pour les deux pays.

— Souhaitant d'établir une coopération plus fructueuse et étroite entre eux, compte tenu du patrimoine culturel des deux pays, lequel les unit de sorte à inciter les touristes à visiter les deux pays; compte tenu également des bonnes relations qui existent entre les peuples Grec et Portugais.

IL A ETE CONVENU CE QUE SUIT :

Article 1

Les deux Organisations Nationales du Tourisme attachent une importance grande et particulière au développement et l'élargissement des relations entre leurs pays dans le domaine du Tourisme.

Article 2

Les deux Organisations Nationales du Tourisme se mettent d'accord pour prendre toutes les mesures possibles, conformément aux lois et aux dispositions en vigueur dans chaque pays, afin de faciliter et d'encourager le mouvement touristique mutuel.

Article 3

Les deux Organisations Nationales du Tourisme encourageront la promotion touristique mutuelle à l'aide de publications touristiques, de prospectus, de films et d'expositions et d'autres moyens appropriés, lesquels pourraient renforcer le mouvement touristique entre les deux pays.

Article 4

Les deux Organisations Nationales du Tourisme faciliteront l'échange de personnalités qualifiées dans le domaine du tourisme, afin de s'informer du développement

touristique des deux pays et des possibilités de coopération technique, si besoin en est.

Article 5

Les deux Organisations Nationales du Tourisme tâcheront de promouvoir l'information parmis les agents du secteur public et privé du Tourisme de chaque pays afin de mieux connaître l'évolution de l'industrie touristique du pays respectif.

Article 6

Les deux Organisations Nationales du Tourisme encourageront la collaboration entre les organisateurs de voyages de chaque pays pour attirer des touristes et promouvoir les voyages d'origine de pays tiers.

Article 7

L'Office National du Tourisme Hellénique et la Direction Générale du Tourisme du Portugal se sont mises d'accord pour promouvoir des efforts auprès des gouvernements respectifs en vue de la réalisation future d'un Accord de Tourisme entre les deux pays.

Fait à Lisbonne le 25 Octobre 1982 en langue française, en deux textes originaux faisant également foi.

Le président de l'Office National du Tourisme Hellénique Le Directeur Général du Tourisme du Portugal

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Γενικής Διευθύνσεως Τουρισμού της Πορτογαλίας για συνεργασία στον τουριστικό τομέα.

ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ΟΤΙ

— Η ανάπτυξη του Τουρισμού αποτελεί κοινό ενδιαφέρον και για τις δύο χώρες.

— Εκφράζεται η ευχή για την εγκαθίδρυση μίας συνεργασίας πύο καρποφόρας και στενής, λαμβάνοντας υπόψη τόσο την πολιτιστική κληρονομιά των δύο χωρών που αποτελεί κίνητρο για να επισκεφθούν αυτές τις χώρες τουρίστες, όσο και τις καλές σχέσεις που υφίστανται μεταξύ του Ελληνικού και Πορτογαλικού λαού,

ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ :

Άρθρο 1.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού προσδίδουν μεγάλη και ιδιαίτερη σημασία στην ανάπτυξη και διεύρυνση των σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών στον τουριστικό τομέα.

Άρθρο 2.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού συμφωνούν να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα, μέσα στο πλαίσιο των νόμων που ισχύουν σε κάθε χώρα, για τη διευκόλυνση και ενθάρρυνση της αμοιβαίας τουριστικής κινήσεως.

Άρθρο 3.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού θα ενθαρρύνουν την αμοιβαία τουριστική προώθηση με τη βοήθεια τουριστικών εκδόσεων, φυλαδίων, ταινιών, εκθέσεων και άλλων καταλλήλων μέσων τα οποία θα ενισχύσουν την τουριστική κίνηση μεταξύ των δύο χωρών.

Άρθρο 4.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού θα διευκολύνουν την ανταλλαγή ειδικών επί του τουριστικού τομέα για την ενημέρωση της τουριστικής αναπτύξεως των δύο χωρών και τη δυνατότητα τεχνικής συνεργασίας, εάν παραστεί ανάγκη.

Άρθρο 5.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού θα καταβάλλουν προσπάθειες για την προώθηση παροχής πληροφοριών στους

αντιπροσώπους του Τουρισμού στο δημόσιο και ιδιωτικό τομέα, ώστε να γίνεται, αντίστοιχα, καλύτερα γνωστή η εξέλιξη της τουριστικής βιομηχανίας σε κάθε χώρα.

Άρθρο 6.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των διοργανωτών ταξιδιών κάθε χώρας, για την να ελκύσουν τουρίστες και να προωθήσουν τα ταξίδια από τρίτες χώρες.

Άρθρο 7.

Ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού και η Γενική Διεύθυνση Τουρισμού της Πορτογαλίας συμφώνησαν να εντείνουν τις ενέργειές τους προς τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους με σκοπό την πραγματοποίηση μιας μελλοντικής τουριστικής συμφωνίας μεταξύ των δύο χωρών.

Συντάχθηκε στη Λισσαβόνα, στις 25 Οκτωβρίου 1982, στη Γαλλική Γλώσσα, σε δύο πρωτότυπα κείμενα, εξίσου αξιόπιστα.

Ο Πρόεδρος Ο Γενικός Διευθυντής
του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού του Πορτογαλικού Τουρισμού

Αριθ. Φ0544/3201

(5)

Έγκριση εκτελεστικού Τουριστικού προγράμματος Ελλάδας - Συρίας (Αθήνα 12.11.1982).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και του Υπουργείου Τουρισμού της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας για τη συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 21 Ιουλίου 1979 και κυρώθηκε με τον αριθ.1123/1981 Νόμο (Φ.Ε.Κ. 12/14.1.1981 τεύχος Α').

2. Τη διάταξη του δευτέρου άρθρου του Νόμου 1123/1982 με την οποία παρέχεται η δυνατότητα έγκρισης των Πρωτοκόλλων-Πρακτικών, της Μικτής Επιτροπής του άρθρου 8 της Συμφωνίας, με κοινή Απόφαση των αρμοδίων Υπουργών Προεδρίας Κυβερνήσεως και Εξωτερικών.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση εκτελεστικού Προγράμματος για την περίοδο 1982-1984, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο συνολό του το Εκτελεστικό Τουριστικό Πρόγραμμα Ελλάδας - Συρίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 12 Νοεμβρίου 1982 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής :

Αθήνα, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΓ. ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ

ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

EXECUTIVE PROGRAMME

In accordance with the article number 7 of the agreement between the National Tourist Organization of Greece and the Ministry of Tourism of the Syrian Arab Republic, concluded on July 21st, 1979, representatives of the two contracting sides have met and agreed on the following executive programme for the period of 1982-1984.

Both sides agreed that the Greek Government will grant the following scholarships : Two two-year scholarships for the Rhodes Higher Hotel School and twelve scholarships for the Basic-level Hotel Schools. Training for the cookery department of the Basic-level Schools

lasts two years, for the hotel and restaurant service dept. one year. The Syrian side will decide and advise the Greek side on the number of students to follow each dept. A oneyear scholarship for the learning of the Greek language is also granted to all the 14 scholarship-holders.

The Greek Government will be charged only with uniforms, boarding and training expenses according to the Greek regulations.

The Greek side accepts to receive four Syrian specialists in the field of tourist statistics and classification for a period of a fortnight at the Syrian side expense. These specialists should know the English or French language.

Both sides agreed to collaborate in the publishing jointly of a tourist brochure or pamphlet giving information of both countries, to be distributed jointly in promotional weeks and opportunities outside their own territories, the contents and cost of which will be agreed later on by both sides through correspondence.

The two sides will exchange tourist documentary films for promotional purposes in the two countries.

Specialists from both sides may deliver lectures and give talks in both countries on history, art and civilization.

Both parties will exchange information and methodology on the development of tourism and the growth of hotel and tourism training.

The Syrian side proposed certain mutual projects (e.g. hotel furniture and equipment, cruisers etc.) and it is left to the Greek side to distribute the information to relevant parties concerning this proposal of the joint venture nature, who will inform the Syrian side in case of a Greek interest.

Syria invites Greek companies to invest money and expertise of management in Syrian tourist establishments working according to the Syrian legislative procedures.

Efforts will be made to reinforce the cooperation between Travel Agencies of both sides in order to attract tourists and promote travel from third countries.

All further additional promotion will be studied with good will by both parties by the Joint Greek-Syrian Ministerial Commission (for Economic and Technical Cooperation) and will be executed at a later stage.

Done and signed in Athens on 12 November 1982 in two original texts in English, both texts being equally authentic.

For the Government of the Hellenic Republic
MENIOS KOUTSOGIORGAS
Minister to the Presidency of the Government

For the Government of the Syrian Arab Republic
Dr. KAMAL CHARAF
Minister of State for Planning Affairs

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Σύμφωνα με το άρθρο 7 της συμβάσεως μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και του Υπουργείου Τουρισμού της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας, που συνήφθη την 21η Ιουλίου 1979, αντιπρόσωποι των δυο συμβαλλόμενων μερών συναντήθηκαν και συμφώνησαν για το ακόλουθο εκτελεστικό πρόγραμμα περιόδου 1982 -1984.

Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν πως η Ελληνική Κυβέρνηση θα χορηγήσει τις εξής Υποτροφίες: Δύο διετείς Υποτροφίες για την Ανωτέρα Σχολή Τουριστικών Επαγγελματιών Ρόδου και δώδεκα Υποτροφίες για τις Βασικές Σχολές Τουριστικών Επαγγελματιών. Η εκπαίδευση στο Τμήμα Μαγειρικής στις Σχολές Τουριστικών Επαγγελματιών είναι διετής και για τα τμήματα Ξενοδοχείου και

Εστιατορίου μονοετής. Οι Σύριοι αρμόδιοι θα αποφασίσουν για τον αριθμό των σπουδαστών που θα παρακολουθήσουν το κάθε Τμήμα και θα ενημερώσουν την Ελληνική Κυβέρνηση. Επίσης θα χορηγηθούν μονοετείς Υποτροφίες (στούς 14 υποτρόφους) για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας.

Η Ελληνική Κυβέρνηση θα επιβαρυνθεί μόνο με τα έξοδα για τις στολές, τη διατροφή και την εκπαίδευση, όπως αυτά καθορίζονται από τους ελληνικούς κανονισμούς.

Από ελληνικής πλευράς θα γίνουν δεκτοί τέσσερις Σύριοι στατιστικοί, ειδικοί στον τουρισμό και την ταξινόμηση, για χρονικό διάστημα δεκαπέντε ημερών και εις βάρος της Συριακής πλευράς. Οι εν λόγω ειδικοί οφείλουν να γνωρίζουν την αγγλική ή τη γαλλική γλώσσα.

Και οι δυο συμβαλλόμενοι συμφωνούν να συνεργασθούν και να εκδώσουν από κοινού πληροφοριακό φυλλάδιο και για τις δύο χώρες που θα διανέμεται κατά τη διάρκεια εορταστικών εβδομάδων για την προώθηση του τουρισμού και όταν προσφέρονται ευκαιρίες, εκτός των χωρών τους. Το περιεχόμενο και η δαπάνη θα συμφωνηθούν αργότερα και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, δι' αλληλογραφίας.

Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη θα ανταλλάξουν τουριστικές ταινίες ντοκυμανταίρ που θα προβάλλονται και στις δύο χώρες για διαφημιστικούς λόγους.

Ειδικοί από τα συμβαλλόμενα μέρη θα δίνουν στις δύο χώρες διαλέξεις και ομιλίες ιστορικού, καλλιτεχνικού και πολιτιστικού περιεχομένου. Οι δύο συμβαλλόμενοι θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και μεθοδολογία για την ανάπτυξη του τουρισμού και την επέκταση της ξενοδοχειακής και τουριστικής εκπαίδευσης.

Η Συριακή πλευρά προτείνει ορισμένα κοινά προγράμματα έργων (π.χ. επιπλώσεις και εξοπλισμός ξενοδοχείων, κρουαζιερόπλοια κλπ.) και επαφίεται στην ελληνική πλευρά να διανείμει πληροφορίες που αφορούν αυτή την πρόταση σε συναφείς ομίλους και να πληροφορήσει τη Συριακή πλευρά σε περίπτωση εκδηλώσεως ελληνικού ενδιαφέροντος.

Η Συρία καλεί ελληνικές εταιρείες να επενδύσουν χρήματα σε Συριακές τουριστικές επιχειρήσεις που λειτουργούν σύμφωνα με τη Συριακή νομοθεσία.

Θα καταβληθούν προσπάθειες να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των ταξιδιωτικών πρακτόρων και των δύο μερών για να προσελκύσουν τουρίστες και να προωθήσουν τα ταξίδια από τρίτες χώρες.

Όλες οι επί πλέον ενέργειες προβολής θα μελετηθούν με αγαθή προαίρεση και από την Κοινή Ελληνο - Συριακή Υπουργική Επιτροπή (για την Οικονομική και Τεχνική Συνεργασία) των συμβαλλόμενων και θα εκτελεσθούν σε μελλοντική φάση.

Συντάχθηκε και υπογράφηκε στην Αθήνα στις 12 Νοεμβρίου 1982, σε δύο πρωτότυπα κείμενα στην Αγγλική. Και τα δυο κείμενα θεωρούνται εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Ελλην. Κυβέρνηση Για τη Συριακή Κυβέρνηση
MENIOS KOUTSOGIORGAS Dr. KAMAL CHARAF
Υπ. Προεδ. Κυβ/σεως Υπ. Προγραμματισμού Έργων

Αρ.φ. Φ0544/Μ. 3190

(6)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοτουρκικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών που υπογράφηκε στην Άγκυρα στις 25.11.82.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις του άρθρου 26 παρ. 2 της Συμφωνίας οδικών Μεταφορών Ελλάδας Τουρκίας που υπογράφηκε στην Άγκυρα στις 4.4.1970 και κυρώθηκε με το αρθ. 877/

1971 Νομοθετικό Διάταγμα (ΦΕΚ Α' 117/1971), με τις οποίες συνιστάται Μικτή Ελληνοτουρκική Επιτροπή Οδικών Μεταφορών.

2. Την απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Συγκοινωνιών 8715/9.7.1982 «ανάθεση αρμοδιοτήτων του Υπουργού Συγκοινωνιών στους Υφυπουργούς Συγκοινωνιών» ΦΕΚ 474/Β/13.7.1982.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοτουρκικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών που υπογράφηκε στην Αγκυρα στις 25.11.1982, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως ακολούθως :

Αθήνα, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΝΑΠΛ. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΙΣΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΔΗΜ. ΚΟΥΛΟΥΡΙΑΝΟΣ

ΚΩΝ. ΑΣΑΝΗΣ

PROTOCOL

In accordance with Article 26 of the Agreement between the Republic of Greece and the Republic of Turkey on International Road Transport of April 4th 1970, the IV. Joint Commission meeting was held in Ankara on November 23-25, 1982.

A) Greek Delegation

1. Mr. Vasilios Karavias : Director in the Ministry of National Economy, Head of Delegation
2. Mr. Andonios Nicolaidis : Counselor of Embassy.
3. Mr. Stavros Papathanasiou : Chief of Section, Ministry of Transport.
4. Mr. Phedon Papagergiou : Chief of Services, Greek Railways organisation.

Turkish Delegation

1. Mr. Orhan Buldaç : Deputy Under Secretary, Ministry of Communications, Head of Delegation.
2. Mr. Zülfi Kortikoglu : Deputy Director General of Land Transport, Ministry of Communications.
3. Mr. Ertugrul Nurcan Bingöl : Head of Department, Ministry of Communications.
4. Mr. D. Ersin Erçin : Third Secretary, Ministry of Foreign Affairs.
5. Mr. Mustafa Gürtin : Expert, Treasury Department, Ministry of Finance.
6. Mrs. Müyesser Baykal : Deputy Chief of Section, Ministry of Customs and Monopolies.
7. Mr. Mehmet Emin Selamoglu : Representative of Turkish International Transporters Association (UND).
8. Mr. Tolga Alpaslan : Representative of Turkish International Transporters Association (UND).

B) Agenda

Both Sides have agreed on the Following Agenda :

1) Exchange of information concerning the transit and bilateral transport carried out between the two countries.

2) Negotiations on the quota of permits for the year 1983.

3) Bus services.

4) Other Subjects.

1) Exchange of Information.

Both sides have exchanged information on bilateral and transit road transport in 1982 and have agreed to develop and simplify their cooperation in this field.

2) Negotiations on the Quota of Permits For the Year 1983.

a) Both sides have agreed that bilateral and transit permits will be unified by sealing them as transit and bilateral and they will be used by deleting the irrelevant seal.

For the Year 1982, it was also agreed that the existing and exchanged permits will be used in the same way.

b) Both Sides have decided to exchange 4000 unified permits for the year 1983.

In case of any additional need, both sides will provide the additional permits. The above - mentioned permits will be exchanged until December 15, 1982.

c) Both sides agreed that 2.000 permits from the above - mentioned number used by the Turkish Carriers for transit through Greece and 500 permits used by the Greek carriers for transit through Turkey will be exempted from all charges except tolls. This exemption will also be applied for the Turkish carriers which will possess a unified permit transiting Greece up to the end of 1982.

d) Both Sides have stressed again that bilateral permits are exempted from all charges.

3) Bus Services.

Both sides have expressed their satisfaction for the regular bus services between Greece and Turkey, which will start as of December 1, 1982.

The regular line permits which have been mutually exchanged should be carried in the buses. In the case of a problem emerged in the operation of the regular bus lines the relevant authorities would take the necessary steps.

4) Other Subjects

The two Delegations expressed their mutual interest for further development of cooperation in the field of transport and agreed on the basis of paragraph Ea of the Protocol of the III meeting of the Joint Commission, to continue the study of the existing possibilities for enlarging the scope of the Joint Commission of international Road Transport in order to extend the cooperation and in other fields of transport as the railways, airtransport, combined transport etc.

The two delegations noted that it would be useful for the two sides to exchange concrete proposals on the matter through the diplomatic channels

For this purpose it was also agreed that the two delegations will respectively inform their high ranking officials for further consideration.

Both sides have agreed to hold the next Joint Commission meeting in Athens in the first half of 1983. The exact date will be determined through diplomatic channels.

The negotiations of the joint Commission meeting were held in a very friendly atmosphere and in a spirit of mutual understanding.

Done in Ankara on November 25, 1982 in two original copies in English, both being equally authentic.

On behalf of
the Greek Delegation

VASILIOS KARAVIAS
Director

Ministry of National Economy,

On behalf of
the Turkish Delegation

ORHAN BULDAÇ
Deputy Under Secretary
Ministry of Communications

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Σε σχέση με το άρθρο 26 της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τουρκικής Δημοκρατίας για Διεθνείς Οδικές Μεταφορές της 4ης Απριλίου του 1970, έγινε στην Άγκυρα η 4η Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής από 23-25 Νοεμβρίου 1982.

Α. Ελληνική Αντιπροσωπεία και Τουρκική Αντιπροσωπεία (Παράρτημα)

Β. Ημερησία Διάταξη

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν στην ακόλουθη διάταξη :

1. Ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις TRANSIT και διμερείς μεταφορές που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των 2 χωρών.
2. Διαπραγματεύσεις για την ποσόστωση των αδειών για το 1983.
3. Λεωφορειακές γραμμές
4. Διάφορα.

Κεφάλαιο 1.

Ανταλλαγή πληροφοριών

Οι δύο πλευρές ανταλλάξαν πληροφορίες για τις διμερείς και TRANSIT οδικές μεταφορές για το 1982 και συμφώνησαν να αναπτύξουν και να απλοποιήσουν τη συνεργασία τους σ' αυτό τον τομέα.

Κεφάλαιο 2.

Διαπραγματεύσεις για την ποσόστωση του 1983.

α) Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενοποιήσουν τις διμερείς και TRANSIT άδειες σφραγίζοντας ως TRANSIT και διμερείς και να τις χρησιμοποιούν διαγράφοντας τη μη επιθυμητή σφραγίδα.

Για το 1982 συμφωνήθηκε επίσης οι υπάρχουσες και οι ανταλλαγείσες άδειες να χρησιμοποιηθούν με τον ίδιο τρόπο.

β) Οι δύο πλευρές αποφάσισαν να ανταλλάξουν 4.000 ενοποιημένες άδειες για το 1983.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε πρόσθετης ανάγκης οι 2 πλευρές θα διαθέσουν τις πρόσθετες άδειες. Οι ανωτέρω αναφερθείσες άδειες θα ανταλλάγουν μέχρι τις 15 Δεκεμβρίου 1982.

γ) Οι 2 πλευρές συμφώνησαν ότι 2.000 άδειες από τον αναφερθέντα πιά πάνω αριθμό που θα χρησιμοποιηθούν από τους Τούρκους μεταφορείς για TRANSIT μέσω Ελλάδας και 500 άδειες που θα χρησιμοποιηθούν από Έλληνες μεταφορείς για TRANSIT μέσω Τουρκίας θα εξαιρεθούν από όλες τις επιβαρύνσεις εκτός από τα διόδια. Αυτή η εξαίρεση θα εφαρμοσθεί επίσης και για τους Τούρκους μεταφορείς οι οποίοι θα κατέχουν μία ενοποιημένη άδεια για διακίνηση μέσω Ελλάδας μέχρι του τέλους του 1982.

δ) Οι δύο πλευρές τόνισαν πάλι ότι οι διμερείς άδειες εξαίρονται όλες τις επιβαρύνσεις.

Κεφάλαιο 3.

Λεωφορειακές γραμμές.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την τακτική λεωφορειακή γραμμή μεταξύ Ελλάδας και Τουρκίας η οποία θα αρχίσει από 1ης Δεκεμβρίου 1982.

Οι άδειες της τακτικής γραμμής οι οποίες ανταλλάγησαν αμοιβαία θα πρέπει να βρίσκονται στα λεωφορεία. Σε περίπτωση που θα προκύψει ένα πρόβλημα στις τακτικές λεωφορειακές γραμμές οι αντίστοιχες αρχές θα λάβουν τα κατάλληλα μέτρα.

Κεφάλαιο 4.

Οι δύο αντιπροσωπείες εξέφρασαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών και συμφώνησαν με βάση την παράγραφο Εα του πρωτοκόλλου της 3ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής, να συνεχίσουν τη μελέτη των υφισταμένων δυ-

νατοτήτων για τη διεύρυνση του σκοπού της Μικτής Επιτροπής Διεθνών Οδικών Μεταφορών με στόχο την επέκταση της συνεργασίας και σε άλλους τομείς των μεταφορών, όπως οι σιδηρόδρομοι, οι αερομεταφορές, οι συνδυασμένες μεταφορές κ.τ.λ.

Οι δύο αντιπροσωπείες δήλωσαν ότι θα ήταν χρήσιμο οι δύο πλευρές να ανταλλάξουν συγκεκριμένες προτάσεις πάνω στο θέμα μέσω της διπλωματικής οδού.

Γι' αυτόν τον σκοπό συμφωνήθηκε επίσης ότι οι 2 αντιπροσωπείες θα πληροφωρήσουν αντίστοιχα τους ανώτατους αρμόδιους παράγοντες για παραπέρα διερευνήσεις.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να έχουν την επόμενη συνάντηση της μικτής Επιτροπής στην Αθήνα κατά το πρώτο εξάμηνο του 1983.

Η ακριβής ημερομηνία θα αποφασισθεί δια της διπλωματικής οδού.

Οι διαπραγματεύσεις της συνόδου της Μικτής Επιτροπής έγιναν σε πολύ φιλική ατμόσφαιρα και σε πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης.

Έγινε στην Άγκυρα στις 25 Νοεμβρίου 1982 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα, και τα δύο εξίσου αυθεντικά.

Για την Ελληνική
Αντιπροσωπεία

Β.ΚΑΡΑΒΙΑΣ

Για την Τουρκική
Αντιπροσωπεία

Ο. BULDAÇ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Α) Ελληνική Αντιπροσωπεία

1. κ. Βασίλειος Καραβίας, Δ/ντής Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας, Αρχηγός Αντιπροσωπείας
2. κ. Αντώνιος Νικολαΐδης, Σύμβουλος Πρεσβείας.
3. κ. Σταύρος Παπαθανασίου, Τμηματάρχης Υπουργείου Συγκοινωνιών
4. κ. Φαίδων Παπαγεωργίου, Τμηματάρχης, Οργανισμός Ελληνικών Σιδηροδρόμων

Β) Τουρκική Αντιπροσωπεία

1. κ. Orhan Buldaç : Αναπληρωτής Υφυπουργός, Υπουργείο Συγκοινωνιών, Αρχηγός Αντιπροσωπείας.
2. κ. Zülfü Kortikoglu : Αναπληρωτής Γενικός Δ/ντής Χερσαίων Μεταφορών, Υπουργείο Συγκοινωνιών
3. κ. Ertugrul Nurcan Bingöl : Δ/ντής, Υπουργείο Συγκοινωνιών
4. κ. Ersin Erçin : Γ' Γραμματέας, Υπουργείο Εξωτερικών
5. κ. Mustafa Gürtin : Εμπειρογνώμων, Τμήμα Δημοσίων Εσόδων, Υπουργείο Οικονομικών
6. Κα Müyesser Baykal : Αναπληρωτής Τμηματάρχης, Υπουργείο Τελωνείων και Μονοπωλίων.
7. κ. Mehmet Emin Selamoglu : Αντιπρόσωπος της Τουρκικής Ενώσεως Διεθνών Μεταφορών
8. κ. Tolga Alpaslan : Αντιπρόσωπος της Τουρκικής Ενώσεως Διεθνών Μεταφορών.

(7)

Αριθμός απόφασης 23

Κήρυξη λελυμένων, κατά τις διατάξεις του Ν. 207/75, των μεταξύ του Δήμου Αθηναίων και των Εταιρειών Α.Ε. ΞΕΚΤΕ και Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ συμβάσεων κατασκευής υπογείου σταθμού πλατείας Κλαυθμώνος.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΙΜΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΩΝ

Η Έπιτροπή Τιμών και Εισοδημάτων στη συνεδρίαση της 24 Σεπτεμβρίου 1982 αφού έλαβε υπόψη της :

1. Τις διατάξεις του Ν. 1266/82 με τον οποίο συγκροτήθηκε η Έπιτροπή Τιμών και Εισοδημάτων.
2. Τις διατάξεις του Ν. 207/75.

3. Την υπ' αριθ. 1929/1982 απόφαση του Συμβουλίου της Επικρατείας με την οποία άκυρώθηκε η υπ' αριθ. 1209/13.3.1980 απόφαση της εξ' Υπουργών Οικονομικής Επιτροπής (ΦΕΚ 62/15.3.1982 τ. Α').

4. Την υπ' αριθ. 1548/17.9.82 έγγραφη εισήγηση του Υπουργού Εσωτερικών και την προφορική ανάπτυξη της.

5. Τις υπ' αριθ. 128/76, 470/77 και 1200/80 αποφάσεις της εξ' Υπουργών Οικονομικής Επιτροπής.

6. Την ομόφωνη απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Αθηναίων της υπ' αριθ. 8/18.2.1977 Συνεδριάσεώς του (αριθ. πράξεως 45/77) με την οποία ζητήθηκε να κηρυχθούν λυμένες οι μεταξύ Δήμου Αθηναίων και Α.Ε. ΞΕΚΤΕ-ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ από 15.11.1971 και από 4.11.1972 συμβάσεις για την κατασκευή υπόγειου σταθμού αυτοκινήτων πλατείας Κλαυθμώνος.

7. Τις από 30.9.1976 και από 11.2.1977 εκθέσεις της Επιτροπής του Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδας, που όριστηκε με την υπ' αριθ. 835/76 απόφαση της Διοικούσας Επιτροπής Τ.Ε.Ε. σύμφωνα με τις όποιες το κόστος του έργου (συμπεριλαμβανομένων και γενικών εξόδων και εργολαβικού οφέλους 10%, άμοιβών μελετών 4% και άπροβλεπτων δαπανών) ανέρχεται, με τιμές Β' εξαμήνου 1971, σε δρχ. 67.000.000 και με τιμές Α' εξαμήνου 1973 σε δρχ. 84.000.000.

8. Το από 30.7.1979 Πρακτικό της Επιτροπής Διαπραγματεύσεων από το οποίο προκύπτει :

α) "Οτι σύμφωνα με τα πορίσματα δειγματοληπτικής έρευνας ως προς τις ακαθάριστες εισπράξεις της Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ μόνον από στάθμευση αυτοκινήτων αυτές ανέρχονται σε δρχ. 1.374.000 για 17 μέρες, δηλ. σε δρχ. 80.823 ημερησίως κατά μέσο όρο το έτος 1979.

β) "Οτι οι εισπράξεις αυτές έγιναν με βάση χρησιμοποιούμενο από την ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ τιμολόγιο καταφανώς και άδικαιολογήτως κατώτερο από τα τιμολόγια των άλλων σταθμών αυτοκινήτων της Αθήνας και ότι οι εισπράξεις αυτές θα έπρεπε να είναι δυνατόν να είναι ανώτερες κατά μὲν την άποψη της πλειοψηφίας της Επιτροπής Διαπραγματεύσεων κατά 40% τουλάχιστον, κατά δὲ τὴν άποψη της μειοψηφίας (2 μελών) οι εισπράξεις αυτές θα έπρεπε και θά μπορούσαν να είναι ανώτερες κατά 71% με τήρηση του ίδιου τιμολογίου που τηρούσαν κατά τὴν ίδια περίοδο οι σταθμοί αυτοκινήτων τῶν Αθηνῶν, ἐπὶ πλέον δὲ και και κατά 15% ἐάν ἐτηρείτο τιμολόγιο ὑψηλότερο από τὸ τηρούμενο από τοὺς ἄλλους σταθμούς, πράγμα που ἐπιβαλλόταν γιατί ὁ σταθμός αυτοκινήτων πλατείας Κλαυθμώνος πλεονεκτεῖ και ὑπερτερεῖ τῶν ἄλλων σταθμῶν και από άποψη τρόπου ἐξυπηρέτησεως τῶν σταθμευομένων αυτοκινήτων.

γ) "Οτι οἱ εισπράξεις από τὴ στάθμευση τῶν αυτοκινήτων μόνον, κατά τὸ 1975 μπορούν να ὑπολογισθοῦν λόγω διαφοράς τιμῶν κατώτερες κατά 30% σὲ σχέση με τὴς εισπράξεις τοῦ ἔτους 1979.

δ) "Οτι οἱ δαπάνες λειτουργίας τῆς ἐκμεταλλεύσεως σταθμεύσεως αυτοκινήτων εἶναι περιορισμένες και δὲν μπορούν να ὑπερβαίνουν με χρηστὴ ἐκμετάλλευση τὴς δρχ. 2.394.000 κατά τὸ ἔτος 1975.

ε) "Οτι κατά τὴν άποψη τῆς πλειοψηφίας τῆς Επιτροπῆς διαπραγματεύσεων ἡ συμφωνηθεῖσα διάρκεια παραχωρήσεως τῆς ἐκμεταλλεύσεως τοῦ ἔργου ὑπόγειου σταθμοῦ πλατείας Κλαυθμώνος στὴν κατασκευάστρια ἀνάδοχο Ἑταιρεία (24 ἔτη, ὑπολογιζομένου και τοῦ με τὴς συμβάσεις προβλεπομένου ὡς καταβλητέου από αὐτὴν στοῦ Δήμου Αθηναίων ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀκαθαρίστων εισπράξεων) «παρίσταται ἀδικαιολογήτως μακριά για τὴν ἀπόδοση τοῦ κόστους τοῦ ἔργου» και ὅτι ἡ χρονικὴ αὐτὴ διάρκεια θά έπρεπε να περιοριστεῖ από 24 σὲ 10 ἔτη, ἐνῶ κατά τὴν άποψη τῆς μειοψηφίας από τὴς ἡδὴ πραγματοποιηθεῖσες εισπράξεις ἔχει ὑπερκαλυφτεῖ τὸ κόστος τοῦ ἔργου συμπεριλαμβανομένης και τῆς άμοιβῆς τῆς ἀναδόχου (πολὺ δὲ περισσότερο ἔχουν ὑπερκαλυφθεῖ τὰ κονδύλια αὐτὰ ἂν ληφθοῦν

ὑπόψη οἱ αὐξημένες εισπράξεις πὺδ μπορούσαν και ἔπρεπε να εἶχαν πραγματοποιηθεῖ).

9. Τὸ πρακτικὸ συνεδριάσεως τῆς Ἑπιτροπῆς διαπραγματεύσεων τῆς 16.11.1979 (κατὰ τὴν ὁποία δὲν ἔλαβαν μέρος τὰ μειοψηφούντα στοῦ πάνω πρακτικὸ μέλη), με τὸ ὁποῖο τὰ μέλη τῆς μειοψηφίας θεωροῦν ὅτι πρέπει να γίνει ἀναγωγή τῶν εισπράξεων στοῦ ἔτους 1973 με ἀντίστοιχη μείωση τῶν εισπράξεων πὺδ δέχτηκε αὐτὴ στοῦ προηγούμενου πρακτικὸ κατὰ 10% και ὅτι, ἀναθεωρώντας τὴν προηγούμενη άποψη τῆς, τὰ ἔξοδα λειτουργίας ἐκμεταλλεύσεως σταθμοῦ αυτοκινήτων για τὸ ἔτος 1975 θά πρέπει να ὑπολογιστοῦν ἀντὶ τῶν 2.394.000 σε δρχ. 3.630.000 ἐκτιμώντας τὰ ὑπομνήματα και στοιχεῖα πὺδ ὑπέβαλε ἡ ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ.

10. Τὴν υπ' αριθ. Ε.Π. 23/1980 ἔκθεση τοῦ Προέδρου τοῦ Σώματος Ὁρκωτῶν λογιστῶν και τοῦ Δ/νοῦ τῆς Ἑφορίας Ἀνων. Βιομ. Ἑταιρειῶν Αθηνῶν από τὴν ὁποία προκύπτει :

α) "Οτι ἡ ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ στὰ τηρούμενα βιβλία τῆς (πὺδ ἡ ἴδια ἡ ἔκθεση κρίνει ἀνεπιληπτική) ἐμφανίζει ἔσοδα από στάθμευση αὐτῶν τὸ ἔτος 1976 δρχ. 19.171.826.

β) "Οτι τὸ ἐμφανιζόμενο από τὴν ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ τιμολόγιο «τυγχάνει χαμηλότερο τουλάχιστο κατὰ 60% συγκρινόμενο με τὰ τιμολόγια σταθμῶν αυτοκινήτων τοῦ κέντρου τῆς Αθήνας, μολοντί θά ἐδικαιολογεῖτο τὸ τιμολόγιο τῆς Ἑταιρείας να ἦτο αὐξημένο ἐναντὶ τῶν τιμολογίων ὁμοειδῶν ἐπιχειρήσεων λαμβανομένης ὑπόψη τῆς πλεονεκτικῆς θέσεως τοῦ Γκαράζ τῆς Ἑταιρείας και τῆς ταχείας ἐξυπηρέτησεως».

11. "Ολα τὰ ἔγγραφα και τὰ στοιχεῖα τὰ ἀναφερόμενα στὴν υπ' αριθ. 1209/1980 απόφαση τῆς εξ' Υπουργῶν Ἑπιτροπῆς (Οικονομικῆς) και ὅλα τὰ ἔγγραφα και τὰ στοιχεῖα τοῦ φακέλλου μεταξὺ τῶν ὁποίων και τὰ ὑπομνήματα τῶν Ἑταιρειῶν Α.Ε. ΞΕΚΤΕ και Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ και τοῦ Δήμου Αθηναίων.

12. Τὸ από τὰ πὺδ πάνω στοιχεῖα προκύπτουν γεγονόδες ὅτι οἱ Ἑταιρείες Α.Ε. ΞΕΚΤΕ και Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ δὲν ἀποπεράτωσαν και δὲν ὀλοκλήρωσαν τὸ ἔργο πὺδ ἀνέλαβαν με τὴς από 15.11.1971 και από 4.11.72 συμβάσεις και τὸ ὁποῖο, σύμφωνα με αὐτὴς ἔπρεπε να ἀποπεράτωσουν μέχρι 16.11.1973 και ὅτι κατὰ τὸ μέρος πὺδ ἐκτελέστηκε τὸ ἔργο παρουσιάξαι ἑλλείψεις, ἐλαττώματα και κακοτεχνίες (σχετικὴ ἡ από 2.5.1980 γνωμοδότηση τοῦ Προϊσταμένου Ὑπηρεσίας Ἐπιβλέψεως).

13. Τὸ από τὰ πὺδ πάνω στοιχεῖα προκύπτουν γεγονόδες ὅτι ἡ Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ πὺδ ὑποκαταστάθηκε στὰ δικαιώματα και ὑποχρεώσεις τῆς Α.Ε. ΞΕΚΤΕ με τὴν από 4.11.1972 σύμβαση, τουλάχιστον από τὸ τέλος τοῦ ἔτους 1974 και ἐφεξῆς συνεχῶς ἐκμεταλλεύεται τὸν ὑπόγειο σταθμὸ αὐτῶν πλατείας Κλαυθμώνος και εισπράττει τὰ ἔσοδα από τὴν ἐκμετάλλευση αὐτῆς για λογαριασμὸ τῆς χωρὶς να καταβάλλει στοῦ Δήμου Αθηναίων οὔτε τὰ προβλεπόμενα από τὴν από 15.11.1971 σύμβαση ποσοστὰ ἐπὶ τῶν εισπράξεων αὐτῶν, κατὰ τρόπο παράνομο και ἀνόμαλο, δεδομένου ὅτι, σύμφωνα με τὴν πὺδ πάνω σύμβαση, ἡ παραχώρηση τοῦ δικαιώματος ἐκμεταλλεύσεως πρὸς τὴν ἀνάδοχο-κατασκευάστρια Ἑταιρεία προβλεπόταν να γίνει με συναψη ἰδιαίτερου συμφωνητικῶ μετὰ τὴν πλήρη ἀποπεράτωση και παράδοση τοῦ ἔργου (ἀποπεράτωση ἡ ὁποία δὲν ἔγινε) και ὅτι οἱ εισπράξεις αὐτὴς μόνο από τὴ στάθμευση αυτοκινήτων, εἶναι πολὺ ὑψηλές, θά ἦταν δὲ πολὺ ὑψηλότερες ἂν ἡ ἐκμετάλλευση αὐτῆς γινόταν με ἀφορμὴ δικαιολογημένα ἀνώτερο τιμολόγιο, ἀκόμη δὲ ὑψηλότερες ἂν ἡ ἀνάδοχος-κατασκευάστρια εἶχε κανονικῶς ἐκτελέσει και περατῶσει ὀλοκληρο τὸ από τὴ σύμβαση προβλεπόμενο ἔργο (κύριες και δευτερεύουσες ἐγκαταστάσεις, ὑπόγεια καταστήματα, ἀντλίες καυσίμων, χώρους διαφημίσεων κ.λ.π.) και εἶχε τεθεῖ σὲ ἐκμετάλλευση τὸ ἔργο στοῦ συνόλῳ τοῦ (με κύριες και δευτερεύουσες ἐγκαταστάσεις και κατασκευές).

14. Την διεξαχθείσα διεξοδική συζήτηση για το αντικείμενο του εξεταζόμενου θέματος, αποφασίζει έμφονα :

α) Δέχεται ότι η από 15.11.1971 σύμβαση κατασκευής του έργου υπόγειου σταθμού πλατείας Κλαυθμώνος μεταξύ Α.Ε. ΞΕΚΤΕ και Δήμου 'Αθηναίων, καθώς και η από 4.11.1972 σχετική σύμβαση με την οποία στις υποχρεώσεις και τα δικαιώματα της Α.Ε. ΞΕΚΤΕ υποκαταστάθηκε η Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ, είναι καταφανώς επιζήμιες και επιβλαβείς για τα συμφέροντα του Δήμου 'Αθηναίων και αντιστοίχως χαριστικές για τις 'Εταιρείες Α.Ε. ΞΕΚΤΕ και Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ διότι η συμφωνηθείσα αντιπαροχή του Δήμου 'Αθηναίων προς τις 'Εταιρείες αυτές (παραχώρηση του δικαιώματος εκμεταλλεύσεως του έργου στο σύνολό του—κυρίων και δευτερευουσών εγκαταστάσεων και κατασκευών—στις 'Εταιρείες για χρονικό διάστημα 24 ετών, με υποχρέωση αυτών να καταβάλλουν στο Δήμο 'Αθηναίων ποσοστό 7 % των καθαρίστων εισπράξεων κατά την 1η πενταετία, ποσοστό 9 % κατά τη 2η πενταετία και ποσοστό 12 % κατά τα υπόλοιπα έτη της εκμεταλλεύσεως ή κατ' ελάχιστο όριο δρχ. 800.000 ετησίως κατά την 1η πενταετία, δρχ. 900.000 κατά τη 2η πενταετία ετησίως και δρχ. 1.000.000 ετησίως κατά τα υπόλοιπα έτη της εκμεταλλεύσεως) εύρσκεται σε προφανή δυσαναλογία προς τη ζημιά του Δήμου 'Αθήνας, ό όποιος συμφώνησε να δώσει αντιπαροχή υπέρμετρα ανώτερη από την προς αυτόν παροχή.

β) Δέχεται ότι οι πιό πάνω συμβάσεις είναι επιζήμιες και επιβλαβείς για το Δήμο 'Αθηναίων όχι μόνο ως προς τη χρονική διάρκεια εκμεταλλεύσεως που συμφωνήθηκε με αυτές, αλλά και ως προς τον τρόπο καταβολής της αντιπαροχής του Δήμου της 'Αθήνας προς τις 'Εταιρείες (τρόπος πληρωμής τους), ό όποιος τρόπος καταβολής, με τις συγκεκριμένες συνθήκες, είναι και ό ίδιος από μόνος του άσυμφορος για το Δήμο 'Αθηναίων, αφού η εκ μέρους του Δήμου 'Αθηναίων (έξ αιτίας των φορολογικών και άλλων άτελειών που απολαύει) εκμετάλλευση του έργου και διάθεση των έσόδων προς έξόφληση των κατασκευαστριών 'Εταιρειών, θα απαιτούσε χρονικό διάστημα για έξόφληση όπωσδήποτε μικρότερο από το διάστημα που απαιτεί ό συμφωνηθείς με τη σύμβαση τρόπος έξόφλησης, η δέ βλάβη του Δήμου 'Αθήνας από την καθυστέρηση περιελεύσεως σ' αυτόν της άδέσμευτης εκμετάλλευσης του έργου για δικό του λογαριασμό είναι προφανής (μείωση της αξίας του έργου από φθορές χρήσης κ.λ.π. με την πάροδο του χρόνου κ.λ.π.) εκτός του ότι η εκμετάλλευση ενός παρόμοιου έργου στο κέντρο της 'Αθήνας (που επηρεάζει και το γενικότερο πρόβλημα της κυκλοφορίας) από τον ίδιο το Δήμο 'Αθήνας και όχι από ιδιωτική 'Επιχείρηση εξυπηρετεί καταδήλως έπωφελέστερα και τα καλώς έννοούμενα συμφέροντα και ανάγκες του κοινού.

γ) Δέχεται επίσης ότι οι διαφορές που προκύπτουν μεταξύ του Δήμου 'Αθήνας και των 'Εταιρειών Α.Ε. ΞΕ-

ΚΤΕ-Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ από την μη άσπεράτωση του έργου, από τη διαμόρφωση της πάνω από τον υπόγειο σταθμό έπιφάνειας της πλατείας Κλαυθμώνος (που άποτελούσε κατά τις συμβάσεις μέρος των υποχρεώσεων των 'Εταιρειών) με δαπάνες και φροντίδα του ΓΧΟΠ και του Δήμου 'Αθήνας από τις έλλείψεις και τα έλαττώματα του κατασκευασθέντος έργου από την μέχρι σήμερα εκμετάλλευση του έργου από την Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ και την εκ μέρους της είσπραξη καταφανώς μεγάλων έσόδων, καθώς και γενικώς οι όποιεςδήποτε μεταξύ Δήμου 'Αθήνας και 'Εταιρειών διαφορές και άμοιβαίες αξιώσεις μπορούν να επιλυθούν εύκολότερα και άπλουστερα άν κηρυχθούν λυμένες οι πιό πάνω συμβάσεις με τις συνέπειες της διατάξεως της παραγράφου 3 του άρθρου 6 του Ν. 207/75, δεδομένου άλλωστε ότι η μόν Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ έχει ήδη πραγματοποιήσει πολύ ύψηλά έσοδα από την εκμετάλλευση του έργου (εκτός του ότι τα έσοδα αυτά θα έπρεπε και θά μπορούσε να είναι κατά πολύ ύψηλότερα), ό δέ Δήμος 'Αθήνας είναι όπωσδήποτε φερέγγυος.

δ) Για τους λόγους αυτούς, κηρύσσει λυμένες τις μεταξύ Δήμου 'Αθήνας και των 'Εταιρειών Α.Ε. ΞΕΚΤΕ, Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ από 15.11.1971 και από 4.11.1972 συμβάσεις που αναφέρονται στην κατασκευή του έργου του υπόγειου σταθμού αυτοκινήτων πλατείας Κλαυθμώνος κατά τις διατάξεις του Ν. 207/75.

Η παρούσα να δημοσιευθεί στην 'Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ό Πρόεδρος

Τά Μέλη

Ακριβές αντίγραφο

'Αθήνα, 7 Φεβρουαρίου 1983

Ό Προϊστάμενος της Γραμματείας
ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(8)

Στο Π. Διάταγμα αριθ. 29/25.1.83 σχετικά με την «Τροποποίηση διατάξεων των άρθρων 6 και 65 του Π. Διατάγματος 668/81 «περί εγκρίσεως του Καταστατικού του Ταμείου Ασφαλίσεως Εμπόρων» (ΦΕΚ. 167/1981 τ. Α') που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 18/Α/4.2.83 (τ. Α'), γίνεται η πιο κάτω διόρθωση σφαλμάτων :

Στο κεκτητικό του Π. Δ/τος και στην περίπτωση με αριθμό 2, αντί του εσφαλμένου: «2. Τις διατάξεις των άρθρων 13 και 117...» να τειθεί το σωστό «2. Τις διατάξεις των άρθρων 13 και 113 παρ. 2 περ. α'...».

(Από το Υπουργείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων)